

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 02: Représentation

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Représentant(e) maître d'ouvrage

**Le Real Estate Investment Management de Zurich est responsable pour la gestion d'un portefeuille important d'investissements immobiliers du Groupe Zurich en Suisse ainsi que de la « Zurich Fondation de placement ». Pour renforcer notre petite structure dynamique, nous offrons dans le cadre de nos activités en Suisse romande un poste de Représentant(te) maître d'ouvrage pour le développement de notre parc immobilier.**

Vous effectuez des analyses de potentiel, identifiez des améliorations possibles d'assainissements et proposez des alternatives d'assainissements avec leurs avantages économiques. Pour garantir une mise en œuvre soigneeuse des projets de développement, vous assumez la responsabilité globale des projets d'investissement sur le plan technique, économique et juridique, de la budgétisation jusqu'au décompte final.

Au bénéfice d'une formation achevée d'architecte EPFL/HES ou équivalente et d'une formation complémentaire dans le domaine de la gestion immobilière, vous possédez une expérience de plusieurs années (5 à 10 ans) et avez été actif dans le marché immobilier suisse romand. Vous avez par ailleurs déjà conduit des projets de construction complexes. Vous démontrez un haut niveau d'engagement, de l'initiative, une très bonne capacité de réalisation et savez convaincre par vos arguments pointus. Vous communiquez ouvertement, aimez travailler en team et de manière structurée. De langue maternelle française, vous maîtrisez également l'allemand et l'anglais, l'italien étant un atout supplémentaire.

Si vous souhaitez relever ce défi offrant une grande liberté d'action, proposé dans un environnement dynamique au sein d'un team de professionnels engagés, nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature complet en ligne sur notre site [www.zurich.ch/Carrière](http://www.zurich.ch/Carrière).

Lieu de travail : Genève.

**Zurich Insurance Company Ltd**  
Colette Buchi  
Téléphone: 0041 21 627 40 86

## Zurich HelpPoint®



Università della Svizzera italiana – Accademia di Architettura, Mendrisio

### Concorso per una posizione di professore di ruolo in progettazione architettonica

L'enfasi disciplinare della posizione è centrata sull'insegnamento diretto e la gestione di un atelier di progettazione.

#### Profilo del candidato

Il candidato è un architetto laureato presso un istituto politecnico o universitario. Possiede una consolidata e variegata esperienza nel campo della progettazione architettonica, preferibilmente a livello internazionale, a scala del manufatto oppure a scala urbana e territoriale. Inoltre dovrebbe possedere un'esperienza didattica di docenza di progettazione in ambiente universitario. Dovrebbe anche avere interesse nell'interazione con i professori delle discipline storico-umanistiche e tecno-scientifiche.

È richiesta una buona conoscenza della lingua italiana o di quella inglese, e preferibilmente di un'altra delle lingue nazionali svizzere.

#### Mansioni

Le mansioni che il vincitore del bando sarà tenuto a svolgere comprendono:

- direzione di un atelier di progettazione su vari livelli (Bachelor, Master)
- monitoraggio dell'attività degli assistenti
- tutoring dei diplomandi nel semestre di diploma
- promozione della ricerca scientifica all'Accademia di architettura nel proprio settore di competenza, in particolare attraverso programmi di ricerca del Fondo Nazionale Svizzero e di altre istituzioni di sostegno alla ricerca nazionali e internazionali
- collaborazione per lo sviluppo della Biblioteca nel proprio settore
- partecipazione ai lavori del Consiglio dell'Accademia e delle sue commissioni

#### Scadenze

Le candidature devono pervenire al direttore dell'Accademia di architettura entro il 15.2.2011.

I candidati preselezionati verranno invitati entro inizio marzo 2011 per una lezione/un colloquio che si terrà tra inizio e metà aprile 2011.

L'inizio dell'attività è prevista per settembre 2011.

#### Informazioni

<http://www.usi.ch/highlights/concorsi.htm>  
oppure <http://www.usi.ch/en/highlights/concorsi.htm>

#### Contatti

Accademia di architettura  
Arch. Stefanie G. Hitz, assistente di direzione  
Villa Argentina, Largo Bernasconi 2, CH-6850 Mendrisio  
stefanie.hitz@usi.ch



**Aéroport International de Genève**

Pour renforcer l'effectif de notre service Bâtiments  
nous recherchons un ou une

# technicien-ne architecte

#### Domaine d'activité

Infrastructures et bâtiments du site aéroportuaire

#### Votre mission

Coordonner, suivre et conduire des chantiers et des projets d'entretien et de transformation des bâtiments et des infrastructures de l'AIG en respectant les contraintes normatives, budgétaires et techniques

#### Conditions d'inscription

- Être titulaire d'un diplôme d'architecte HES et/ou de conducteur/trice de travaux ES ou pouvoir faire preuve d'une solide expérience dans les domaines du bâtiment
- Avoir une expérience de plusieurs années dans la gestion de projets et la maintenance
- Bien connaître les normes du domaine du bâtiment
- Maîtriser les outils informatiques usuels et les outils de dessin sur Autocad
- Faire preuve d'entregent, d'un esprit d'équipe développé et d'une capacité à travailler de manière autonome
- Avoir une grande facilité de contact permettant d'établir des relations privilégiées avec nos clients et partenaires
- Être prêt-e à effectuer des horaires irréguliers selon les besoins du service
- Être en possession du permis de conduire voiture
- Avoir des connaissances en anglais et/ou en allemand est un atout



Entrée en fonction : à déterminer  
Taux d'activité : 100%  
Délai d'inscription : 7 février 2011

En raison des principes de notre établissement, les dossiers non retenus seront restitués dans les meilleurs délais.

Votre candidature manuscrite, un curriculum vitae, une photographie et des photocopies de diplômes et certificats sont à adresser à :

Aéroport International de Genève  
Madame Marie-Christine GUERIN,  
Ressources Humaines  
Case postale 100, 1215 Genève 15

# ARCHICAD 14

LA SOLUTION BIM\* ARCHITECTURE  
LA PLUS ÉVOLUÉE ET LA PLUS ACCESSIBLE

© Architectes : Falik Chalabi et Is architectes. photo : Claus Graubner



- compatible Mac et Windows 64-bit
- export/import DXF/DWG/IFC
- fonction client/serveur pour le travail en équipe et en simultané sur un même fichier
- mise à jour sans contrainte
- contrat de maintenance avec services et mises à jour inclus
- 25 ans au service des architectes les plus exigeants
- choisi par 900 bureaux d'architecture et 16 écoles professionnelles en Suisse Romande

**CHF 7950.- HT**

\*BIM : Building Information Model

Tout sur la version 14 sur [www.abvent.ch](http://www.abvent.ch)

Champ de la Vigne 7  
1470 Estavayer-le-Lac  
T : (+41) 26 663 93 50  
E : [info@abvent.ch](mailto:info@abvent.ch)

 **Abvent**

**E**

## 5 É D I T O R I A L

Assistés par ordinateur  
**Anna Hohler**

**R**

## 6 D E S S I N

« Cet outil me fascine, mais il reste incapable de synthétiser une idée »

**Arduino Cantafora**

**Propos recueillis par Anna Hohler et Francesco Della Casa**

**I**

Montrer la statique  
**Jacques Perret**

**A**

L'automatisation de la critique

**Georg Vrachliotis**

**S**



Le punch de l'image, ou hommage à Gaspard Monge. Cassius Clay versus Cleveland Williams, novembre 1966. (Photo Keystone)

**S**

**S**

## 22 I N F O R M A T I O N S S I A

## 26 C O N C O U R S

## 28 M E M E N T O

## 30 D E R N I E R M O T

La rade discutée  
**Philippe Dériaz**

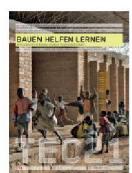
**O**

**S**

Paraisent chez le même éditeur:



**ARCHI**  
n° 6/2010  
Tecnica e paesaggio  
delle barriere  
antirumore



**TEC21**  
n° 3-4 – 14 janvier 2011  
**Bauen helfen lernen**  
n° 1-2 – 31 décembre 2010  
**Baustoff Schnee**